



PANJAB UNIVERSITY, CHANDIGARH-160014 (INDIA)

(Estd. under the Panjab University Act VII of 1947—enacted by the Govt. of India)

FACULTY OF LANGUAGES

SYLLABI

FOR

**M.A. PERSIAN (Semester System)
EXAMINATIONS, 2015-2016**

--:O:--

**APPLICABILITY OF REGULATIONS FOR THE TIME
BEING IN FORCE**

Notwithstanding the integrated nature of a course spread over more than one academic year, the regulations in force at the time a student joins a course shall hold good only for the examinations held during or at the end of the academic year. Nothing in these regulations shall be deemed to debar the University from amending the regulations subsequently and the amended regulations, if any, shall apply to all students whether old or new.

OUTLINES OF TESTS, SYLLABI AND COURSES OF READING M.A. PART-I PERSIAN
(SEMESTER SYSTEM) FOR THE EXAMINATION 2015-2016

Ist Semester

Paper-I: History of Persian Language & Literature

Time:3 hours

Total Marks:100

1. The course shall consist of four units. The examiner shall set a total of eight questions with two questions being set in each unit. Candidate shall answer one question from each unit. All questions carry equal marks.
2. Questions to be asked and framed only from the prescribed courses of reading and syllabi.
3. The questions will be based on the elements of Persian structure.
4. The answers be given in any one of the mediums i.e. English, Hindi, Punjabi, Urdu or Persian, as adopted by the candidate.

(Ghaznavid period)

Unit : I

Development of Persian Poetry 25 Marks

Unit: II

Development of Persian prose
(Seljuqi period) 25 Marks

Unit: III

Development of Persian Poetry 25 Marks

Unit: IV

Development of Persian prose 25 Marks

Note: No Particular book is prescribed for this paper

Paper-II: Elements of Persian Structure.

(Sheyari Asnaaf aur Nasari Asnaaf with Definitions)

Time: 3 Hours

Total Marks: 100

Instructions for Paper setter and Examinee

1. The course shall consist of four units. The examiner shall set a total of eight questions with two questions being set in each unit. Candidate shall answer one question from each unit. All questions carry equal marks.
2. Questions to be asked and framed only from the prescribed courses of reading and syllabi.
3. The questions will be based on the elements of Persian structure.
4. The answers be given in any one of the mediums i.e. English, Hindi, Punjabi, Urdu or Persian, as adopted by the candidate.

Unit: I

Shairi Asnaaf:

1. Ghazal
2. Qasida

Unit: II

3. Hamad
4. Nazm

Unit: III

Nasari Asnaaf

1. Dastan (Dastan-e-Kutah)
2. Novel (Ruman Navisi)

Unit: IV

3. Tanaz-o-Mizah
4. Drama (Nomaesh Nameh)

Note: No particular book is prescribed for this paper.

Paper-III: Modern Prose:

Time:3 Hours

Total Marks:100

Instructions for Paper setter and Examinee :

1. The course shall consist of four units. The examiner shall set a total of eight questions with two questions being set in each unit. Candidate shall answer one question from each unit. All questions carry equal marks.
2. Questions to be asked on all the prescribed text of the Prose.
3. First questions related to Translation from prescribed Text shall be compulsory.
4. Questions on Critical study of Prose style of the Author
5. Life and literary contribution of the Author and its value in Persian Literature.
6. The answers be given in any one of the mediums i.e. English, Hindi, Punjabi, Urdu or Persian, as adopted by the candidate.

The following from : Shahkar-e- Nasr-e- Farsi by Saeed Nafisi Available in the Deptt.

Unit: I

Translation of text pieces from the Prose into Urdu or English, Persian, Hindi Or Punjabi Marks: 25.

Unit: II

Rendering in to Persian only from a small Passage of Persian Text. Marks: 25.

Unit: III

Critical and Biographical Questions on the authors prescribed in the text. Marks: 25

Unit: IV

A critical Study of the Prose writing and its Style and Value in Persian Litr. Marks:25

Text prescribed for this Paper:

The following from : Shahkar-e-Nasr-e-Farsi available in the Department

- (i) Preface by Nafisivol:I
- (ii) Letters of Dekhuda (First two letters vol:I)

Paper-IV:Modern Poetry

Time: 3Hours

Total Marks: 100

1. Instructions for Paper setter and Examinee

1. The course shall consist of Four units. The examiner shall set a total of eight questions with two questions being set in each unit with Choice. Candidate shall answer one question from each unit. All questions carry equal marks.
2. Questions to be asked on all the prescribed Poetries of the Poets.
3. Critical study of literary style of the Poets.
4. Life and Literary contribution of the Poets and its value.
5. The answers be given in any one of the mediums i.e. English, Hindi, Punjabi, Urdu or Persian, as adopted by the candidate.

Unit:I

Explanation of Ash'ar in to English , Hindi, Urdu, Punjabi Or Persian. Marks: 25.
(Choice must be given say Two out of Three).

Unit:II

Rendering in to Persian only One of the She'r out of Four As'ar . Marks: 25.

Unit: III

Simple and direct question on the Poetic style of the Poet and its value
In Persian Language and Literature. Marks: 25.

Unit: IV

Biographical question on the life and Literary Contribution of the Poets. Marks:25.

Prescribed Books & their writers :

The following from Sukhan Waran-e-Muaasir by S. Mohd. Baqir, Khaze Book Sellers, Bombay.

(I) Partau : pages: 60 to 64.

(II) Purdaud : pages: 67 to 71.

2nd Semester

Paper-I: History of Persian Language & Literature

Time:3 hours

Total Marks:100

1. The course shall consist of four units. The examiner shall set a total of eight questions with two questions being set in each unit. Candidate shall answer one question from each unit. All questions carry equal marks.
2. Questions to be asked and framed only from the prescribed courses of reading and syllabi.
3. The questions will be based on the elements of Persian structure.
4. The answers be given in any one of the mediums i.e. English, Hindi, Punjabi, Urdu or Persian, as adopted by the candidate.

(Taimurid Period)

Unit: I

Development of Persian poetry

25 Marks

Unit: II

Development of Persian prose

Indo Persian literature only the period of Akbar.

25 Marks

(History of Indo Persia)

Unit: III

Development of Persian poetry

25 Marks

Unit: IV

Development of Persian prose

Indo Persian Only Akbar's period

25 Marks

Note : No Particular book is prescribed for this paper

Paper-II: Elements of Persian Structure.

(Sheyari Asnaaf aur Nasari Asnaaf with Definitions only)

Time:3Hours

TotalMarks:100

Instructions for Paper setter and Examinee

1. The course shall consist of four units. The examiner shall set a total of eight questions with two questions being set in each unit. Candidate shall answer one question from each unit. All questions carry equal marks.
2. Questions to be asked and framed only from the prescribed courses of reading and syllabi.
3. The questions will be based on the elements of Persian structure.
4. The answers be given in any one of the mediums i.e. English, Hindi, Punjabi, Urdu or Persian, as adopted by the candidate.

Unit: I

Shairi Asnaaf:

1. Masnawi
2. Marsiya
3. Rubai

Unit: III

Nasari Asnaaf

1. Afsana
2. Tazkerah Nawisi
3. Taarikh Nawisi

Unit: II

4. Khumariyat
5. Ikhlaiqi Shayeri

Unit:IV

4. Hikayat Nawisi

Note: No particular book is prescribed for this paper.

Paper-III: Modern Prose:

Time:3 Hours

Total Marks :100

Instructions for Paper setter and Examinee :

1. The course shall consist of two units. The examiner shall set a total of eight questions with two questions being set in each unit. Candidate shall answer one question from each unit. All questions carry equal marks.
2. Questions to be asked on all the prescribed books and Author.
3. First questions related to the Translation of the Text Prescribed shall be compulsory.
4. Critical study of Prose writing and its style (of prescribed Writers)
5. Life and literary contribution of the poet and its value.
6. The answers be given in any one of the mediums i.e. English, Hindi, Punjabi, Urdu or Persian, as adopted by the candidate.

Unit: I

Translation of text pieces from the Prose in to English, Urdu, Hindi, Persian
Or Panjabi.

Marks: 25

Unit: II

Rendering in to Persian only from a small Passage of Persian Text

Marks: 25

Unit:III

Critical and Biographical Questions on the Prescribed Novel “Huma”

Marks: 25

Unit:IV

Biographical and critical questions on the Authors Prescribed

Marks: 25

Text prescribed for this Paper:

The following from:Shahkar-e-Nasr-e-Farsi available in the Department (vol:II From pages 38 to 44):

(I) Dar talash –e- Ma’aash.

(II) Gulha –e- Jahannum.

(III) Novel : **HUMA**

Paper-IV:Modern Poetry

Time: 3 Hours

Total Marks: 100

I. Instructions for Paper setter and Examinee

1. The course shall consist of Four units. The examiner shall set a total of eight questions with two questions being set in each unit. Candidate shall answer one question from each unit. All questions carry equal marks.
2. Questions to be asked on all Poetries of the prescribed Poets .
3. Critical study of Poetic style of the Poets.
4. Life and Literary contribution of the Poets and its value in Persian Literature.
5. The answers be given in any one of the mediums i.e. English, Hindi, Punjabi, Urdu or Persian, as adopted by the candidate.

Unit: I

Explanation of Ash'ar in to English, Hindi, Urdu, Punjabi Or Persian.
(Choice must be given say 02 out of 03)

Marks: 25

Unit: II

Rendering in to Persian:

Marks: 25

Unit :III

Simple and Direct questions on the Poetic Style of the poets and its value
In Persian Literature.

Marks: 25.

Unit: IV

Biographical questions on the life and Literary Contribution of the Poets. Marks: 25

Prescribed Books&theirwriters:

The following from Sukhan Waran-e-Muaasir by S. Mohd. Baqir, Khaze Book Sellers, Bombay.

(I) Hikmat Pages 67 to 71

(II) Nafisi Pages 261 to 264.

(III) Nima Pages 265 to 270

M.A. PART – II

IIIrd Semester

Time:3 hours

Total Marks:100

PAPER-I:CLASSICAL PROSE

Instructions to the paper setter/examinee and also the Distribution of Marks:

1. The course shall consist of four units. The examiner shall set a total of eight questions with two questions being set in each unit. Candidate shall answer one question from each unit. All questions carry equal marks.
2. Questions to be asked and framed only from the prescribed courses of reading and syllabi.
3. The questions will be based on the elements of Persian structure.
4. The answers be given in any one of the mediums i.e. English, Hindi, Punjabi, Urdu or Persian, as adopted by the candidate.

Distribution of marks:

1. Explanation of text pieces from the Prose into Urdu or English, Persian, Hindi or Punjabi.(only 02 out of 03) 25 Marks
2. Translation of text pieces from Prose into Persian.(only 02 out of 03) 25 Marks
3. Critical and Biographical Questions on the Prose Style. 25 Marks
4. Critical and Biographical Questions on Prose prescribed in the Text. 25 Marks.

Text prescribed:

- (i) Chahar Maqala of Nizami arozi Samarqandi:-
Only First Maqala pertaining to Secretaryship.
- (ii) Tarikh-e-Jahan Kusha,portion given in Nasra , published from Kitabistan, Allahabad.

Paper-II:Classical Poetry

Time:3 hours

Total Marks:100

Instructions to the paper setter/examinee and also the Distribution of Marks:

1. The course shall consist of Four units. The examiner shall set a total of eight questions with two questions being set in each unit with Choice. Candidate shall answer one question from each unit. All questions carry equal marks.
2. Questions to be asked on all the prescribed Poetries of the Poets.
3. Critical study of literary style of the Poets.
4. Life and Literary contribution of the Poets and its value.
5. The answers be given in any one of the mediums i.e. English, Hindi, Punjabi, Urdu or Persian, as adopted by the candidate.

Distribution of Marks:

1. Explanation of text pieces from the Poetry into Urdu or English, Persian, Hindi or Punjabi.(only 02 out of 03) 25 Marks
2. Translation of text pieces from Poetry into Persian.(only 02 out of 03) 25 Marks
3. Critical and Biographical Questions on the Poetry Style of Poets prescribed in the text. 25 Marks.
4. Critical and Biographical Questions on Poetry prescribed in the Text. 25 Marks

Text prescribed:

- (i) Qasida of Khaqani from SHE`RA pages 18-21 published by Kitabistan, Allahabad.
- (ii) Masnavi of Maulana Rumi Selection given in SHE`RA Room pages 103-109.

Note: The text and Text Book for this Paper is available in the Department.

Paper: III

Time: 3 hours

Total Marks: 100

Instructions to the paper setter/examinee and also the Distribution of Marks

Candidates can offer any one of the following Options for this paper which are as follows:

Option-I:(EthicsandSufism)

(The answers be given in any one of the mediums i.e. English, Hindi, Punjabi, Urdu or Persian, as adopted by the candidate)

Distribution of Marks:

Ethics	40 Marks
Critical	40 Marks
Biographical Questions	20 Marks
(Choice shall be given in all questions)	

Total: 100Marks

Text prescribed:

- (a) EKHLAQ-E-Jalali lame -i- duwwum (Tadbir-e-Manzil)
- (b) LAWAIH-E-JAMI (IST LAVA)

Reference Books

1. Browne`s literary History (Portion on Mysticism only).
2. A.J. Akberry`s Sufism only.
3. Qasim Ghani Tasawwuf Dar Islam.
4. Sherul Azam Shibli (Vol. IV).

Option – II: (Philology, Rhetoric and Prosody)

Time: 3 hours

Total Marks: 100

(The answers be given in any one of the mediums i.e. English, Hindi, Punjabi, Urdu or Persian, as adopted by the candidate).

Distribution of Marks:

(a) Ilmul Arooz	40 Marks
(b) Ilmul Balaghat	40 Marks
(c) Philology	<u>20Marks</u>

(Choice shall be given in all questions)

Total: 100Marks

Booksrecommended:

1. Jadid Ilmul Balaghat, Published by Ram Narain Lal Beni Madho, Katra-2, Allahabad.
2. Jadid Ilmul Arroz, published by Ram Narain Lal Beni Madho, Katra-2, Allahabad.
3. Indo-persian philology by Prof. Mohd. Muslim, published by Ram Narain Lal Book Depot, Katra 2, Allahabad.

Paper–IV:Essay

Option – (i)

Time: 3 hours

Total Marks: 100

Essay related to the literary History of Persian

No book is prescribed for this paper.

Option – (ii)

A student may opt for dissertation in lieu of paper III & IV of the final year carrying 200 marks. This may be opted in the very beginning of the session on some subject approved by Board of Studies in Persian.

The following can offer dissertation:

1. Only such candidates can offer dissertation who had obtained at least 50% marks in M.A. I Examination.
2. The candidates will be required to make written request to the Chairman, Deptt. of Urdu/Persian, P.U., Chandigarh within two months of the declaration his/her M.A. I result.
3. The topic of each dissertation should be accompanied by a synopsis.
4. Two copies of dissertation neatly handwritten or typed on one side of the paper shall be submitted to the University duly bound and checked by the Supervisor, indicating clearly the name of the author and the exam. for which it is submitted.
5. The candidate shall be required to appear for Viva-Voce at P.U., Chandigarh if such Viva-Voce is not exempted by the external examiner.
6. The candidates are allowed to take any one medium for their answers as prescribed and approved by Board of Studies/Faculty/Academic Council i.e. English, Hindi, Punjabi, Urdu or Persian.

Note: 1. The subject of thesis approved by a Board of Studies shall remain valid for four years.
2. Every candidate shall submit his thesis so as to reach the University at least 20 days before the commencement of Part II examination. Delay in receipt of thesis may be condoned up to April 30 of the year of examination but no thesis will be accepted after that date.

IVth Semester

PAPER – I: CLASSICAL PROSE

Time: 3 hours

Total Marks: 100

Instructions to the paper setter/examinee and also the Distribution of Marks:

Distribution of marks:

1. Explanation of text pieces from the Prose into Urdu or English, Persian, Hindi or Punjabi.(only 02 out of 03) 20 Marks
2. Translation of text pieces from Prose into Persian.(only 02 out of 03) 20 Marks
3. Critical and Biographical Questions on the Prose Style of writers prescribed in the text. 15 Marks
4. Critical and Biographical Questions on Prose prescribed in the Text. 15 Marks
5. Critical and Biographical Questions on prescribed in the Text. 30 Marks
6. The answers be given in any one of the mediums i.e. English, Hindi, Punjabi, Urdu or Persian, as adopted by the candidate.

Text prescribed :

- (i) Chahar Maqala of Nizami arozi Samarqandi:-
Maqala pertaining to poetry.
- (ii) Tarikh-e-Jahan Kusha, its Historical and literary value, published from Kitabistan, Allahabad.

Paper – II: Classical Poetry

Time: 3 hours

Total Marks: 100

Instructions to the paper setter/examinee and also the Distribution of Marks:

1. Explanation of text pieces from the Poetry into Urdu or English, Persian, Hindi or Punjabi.(only 02 out of 03) 20 Marks
2. Translation of text pieces from Poetry into Persian.(only 02 out of 03) 20 Marks
3. Critical and Biographical Questions on the Poetry Style of Poets prescribed in the text. 15 Marks
4. Critical and Biographical Questions on Poetry prescribed in the Text. 15 Marks
5. Critical and Biographical Questions on prescribed in the Text. 30 Marks

Text prescribed:

- (i) Masnavi of Firdausi-SHAHNAMA. The portion given in SHE`RA pages 73 to 81.
- (ii) Ghazals of SA`DI SHIRAZI. The portion given in SHE`RA pages 144 to 148.

Paper – III: As per any one of the Options given below

Time: 3 hours

Total Marks: 100

Instructions to the paper setter/examinee and also the Distribution of Marks

Candidates can offer any one of the following groups/options for this paper which are as follows:

Option – I : (Philology and Prosody)

Note : No specific book is prescribed for this Option.

Option – II : (Mystical Literature and Mystical Poetry)

Book Prescribed : Kashful Mahjub By Hujviri.

Any other book for Mystical Oetry ect.

Option – III : (Literary Criticism)

Time: 3 hours

Total Marks: 100

(The answers be given in any one of the mediums i.e. English, Hindi, Punjabi, Urdu or Persian, as adopted by the candidate).

Book recommended

1. Aaini Sukhanwari by Mohd. Al Furrghi (Vol. I) (Maqala-e-Siwwum).
2. Tahawwul-e-Sh`er-E-Farsi by Zainul Abidin babe-d-Awwal Asar-e-Farsi, pages 7- 50.
3. Adabi Tanqeed ke usool, Translated by Ashfaq Mohd. Khan.
4. Theory of literature by Wellek and Warren.
5. She`r-ul-Ajam by Shibli.
6. Hadaiqat-us sher by Rashid Watwat.

Option – IV: Any one Language of the following:

Time: 3 hours

Total Marks: 100

(Elementary Arabic or Sanskrit)

Distribution of marks (for Arabic)

- | | | |
|---|-----|-----------------------|
| 1. Translation of text into Urdu, English, Hindi, Persian and Panjabi. | ... | 40 Marks |
| 2. Translation of easy Urdu, English, Hindi, or Persian pieces into Arabic. | ... | 30 Marks |
| 3. Grammar | ... | <u>30Marks</u> |
| (Choice shall be given in all questions) | | Total <u>100Marks</u> |

Text prescribed for Arabic :

Minhajul Arabia, part I, II published by S. Nabi Haiderabadi, House No. 815, Moghal Pure near Fire Station, Hyderabad (A.P.).

Text prescribed for Sanskrit :

Sanskrit Sudha, published by Publication Bureau, Panjab University, Chandigarh.

Paper – IV : Essay

Option – (i)

Time: 3 hours

Total Marks: 100

Essay related to the literary History of Persian.

No book is prescribed for this paper.

Option – In lieu of Paper III and IV.

A student may opt for dissertation in lieu of paper III & IV of the final year carrying 200 marks. This may be opted in the very beginning of the session on some subject approved by Board of Studies in Persian.

The following can offer dissertation:

1. Only such candidates can offer dissertation who had obtained at least 50% marks in M.A. II Examination in lieu of Paper III and IV of their 3rd and 4th Semesters.
2. The candidates will be required to make written request to the Chairman, Deptt. of Urdu/Persian, P.U., Chandigarh within two months of the declaration his/her M.A. I result.
3. The topic of each dissertation should be accompanied by a synopsis.
4. Two copies of dissertation neatly handwritten or typed on one side of the paper shall be submitted to the University duly bound and checked by the Supervisor, indicating clearly the name of the author and the exam. for which it is submitted.
5. The candidate shall be required to appear for Viva-Voce at P.U., Chandigarh if such Viva-Voce is not exempted by the external examiner.
6. The candidates are allowed to take any one medium for their answers as prescribed and approved by Board of Studies/Faculty/Academic Council i.e. English, Hindi, Punjabi, Urdu or Persian.

Note: 1. The subject of thesis approved by a Board of Studies shall remain valid for four years.
2. Every candidate shall submit his thesis so as to reach the University at least 20 days before the commencement of part II examination. Delay in receipt of thesis may be condoned up to April 30 of the year of examination but no thesis will be accepted after that date.

.....
Published by : Col. G.S. Chadha (Retd.), Registrar, Panjab University, Chandigarh